143 Variações linguísticas regionais II

Gotas da Língua Portuguesa

EJEF | TJMG

A pergunta da vez

Se você fosse para a região sul do Brasil e em um dado momento alguém falasse “O **guri** vai tocar uma **tirana** na sua primeira **olada**”, você entenderia?

Uma gota de gramática

O processo de reconhecimento de regionalismos não é muito demorado, mas necessita de um contato constante do falante com as palavras que se referem a um mesmo objeto, mas que são diferentes em cada região. Na expressão acima, *‘O guri vai tocar uma tirana na sua primeira olada’,* observa-se a existência de palavras incomuns no dialeto de grande parte dos falantes no território nacional, exceto na região sul, sendo elas **guri** (que significa menino), **tirana** (que significa cantiga e dança popular) e **olada** (que significa ocasião, oportunidade). Vale lembrar que tais palavras não são adequadas ao uso no ambiente jurídico, já que os documentos do Poder Judiciário devem ser entendidos por todos os brasileiros. Observe abaixo outras expressões típicas no sul do Brasil:

a) Alçar a perna: montar a cavalo;
b) Campo santo: cemitério;
c) Embretar-se: meter-se em apuros;
d) Guacho: animal ou pessoa criada sem mãe ou sem leite materno;
e) Lindeiro: ao lado de, vizinho;
f) Maleva: bandido, malfeitor;
g) Solito: sozinho, isolado.

Questões bem práticas para você

Escolha os regionalismos adequados que estão dentro dos parênteses para cada frase abaixo.

a) O rapaz que cuida do _____ tem um ar sombrio. (campo santo / lindeiro)
b) Passou um _____ correndo da polícia. (solito / maleva)
c) Fazendo travessuras, o guri _____ em problemas. (embretou-se / alçou a perna)
d) O pobre _____ ficou sem a força de que precisava. (guacho / solito)
e) O novato era o meu _____. (maleva / lindeiro)

RESPOSTAS

Letra a) campo santo;
Letra b) maleva;
Letra c) embretou-se;
Letra d) guacho;
Letra e) lindeiro.